

# KitchenAid

## STAND BLENDER 5KSB13\*\* OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	10
FR	Le manuel d'utilisation	19
IT	Manuale del proprietario	29
NL	Gebruikershandleiding	36
ES	El manual del propietario	44
PT	Manual do proprietário	51
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	59
SV	Användarhandbok	67
NO	Brukerhåndbok	74
FI	Omistajan Opas	81
DA	Brugervejledning	88
IS	Notandahandbók	95
PL	Instrukcja Obsługi	102
CS	Uživatelská Příručka Kullanıcı	110
TR	Kılavuzu Посібник з	117
UA	експлуатації	124
AR	دليل المالك	1

# PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

## Bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia jest dla nas najważniejsze.

Dlatego w poniższej instrukcji przedstawiamy wiele istotnych informacji na ten temat. Należy czytać wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa pracy i je przestrzegać.



Jest to znak symbolizujący zagrożenie.

Ostrzega przed potencjalnym zagrożeniem życia lub zdrowia.

Wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa zawierają oprócz symbolu zagrożenia, także słowa: "NIEBEZPIECZEŃSTWO" i "UWAGA". Te słowa oznaczają, że:



istnieje zagrożenie dla życia lub możliwość okaleczenia, w przypadku niezastosowania się natychmiast do zaleceń instrukcji.



istnieje zagrożenie dla życia lub możliwość okaleczenia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji.

Wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa, określają rodzaj potencjalnego zagrożenia, wskazują jak ograniczyć możliwość zranienia i informują, co może się wydarzyć, jeśli zalecenia instrukcji nie będą przestrzegane.

## WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym poniższych zasad:

1. Należy przeczytać wszystkie instrukcje. Niewłaściwe korzystanie z urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
2. Nie zanurzać podstawy blendera stojącego w wodzie i innych płynach, gdyż grozi to porażeniem prądem.

## PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (NIEPRZERWANY)

3. Tylko na terenie Unii Europejskiej: Urządzenia mogą być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także osoby nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, o ile będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane odnośnie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz rozumieją zagrożenia z nim związane. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
4. Tylko na terenie Unii Europejskiej: Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
5. Omawiane urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
6. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
7. Gdy urządzenie nie jest używane, a także przed zamontowaniem lub zdemontowaniem elementów oraz przed czyszczeniem, należy je wyłączyć (pozycja O), a następnie wyjąć wtyczkę z gniazda. Aby wyjąć wtyczkę z gniazda, należy ją chwycić i wyciągnąć. Zabrania się ciągnięcia za przewód.
8. Nie dotykać elementów urządzenia będących w ruchu.
9. Zabrania się używania urządzeń, których kabel lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli nastąpiła awaria urządzenia, bądź jeżeli zostało ono upuszczone lub w jakikolwiek sposób uszkodzone. Należy zwrócić urządzenie do najbliższego Autoryzowanego Centrum Serwisowego w celu sprawdzenia, naprawy albo regulacji mechanicznej lub elektrycznej.
10. Zabrania się używania urządzenia na wolnym powietrzu.
11. Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego zwisającego z krawędzi stołu lub blatu.
12. Podczas pracy urządzenia nie wkładać rąk ani narzędzi do pojemnika, gdyż grozi to poważnymi obrażeniami lub zniszczeniem urządzenia. Szpatuły można używać tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.

## **PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (NIEPRZERWANY)**

- 13.** Zabrania się pozostawiania działającego urządzenia bez nadzoru.
- 14.** Noże są bardzo ostre. Należy zachować ostrożność podczas korzystania z ostrych noży, opróżniania kielicha i czyszczenia.
- 15.** Należy zachować ostrożność podczas wlewania do blendera gorących płynów. Nagłe wytworzenie pary może spowodować gwałtowne wydostanie się gorącego płynu z urządzenia.
- 16.** W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, dla uniknięcia niebezpieczeństwa, konieczna jest jego wymiana przez producenta, jego autoryzowany serwis lub inną wykwalifikowaną osobę.
- 17.** Przed przystąpieniem do zdejmowania lub zakładania części, a także przed czyszczeniem urządzenia należy poczekać, aż całkowicie ostygnie.
- 18.** Instrukcje dotyczące czyszczenia powierzchni wchodzących w kontakt z żywnością podano w sekcji „Konserwacja i czyszczenie”.
- 19.** Podczas pracy blender powinien być zawsze zamknięty za pomocą pokrywy.
- 20.** Podczas miksowania gorących płynów i składników, centralny korek pokrywy zawsze powinien być umieszczony w pokrywie. Miksowanie gorących płynów i składników należy rozpocząć na najniższej prędkości i powoli zwiększać, aż do osiągnięcia pożądanej prędkości.
- 21.** Nie należy miksować gorących płynów i składników w małym lub przenośnym kielichu.
- 22.** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała, nigdy nie należy zakładać zespołu noża na podstawę bez uprzedniego, prawidłowego zainstalowania małego lub przenośnego kielicha.
- 23.** Stosowanie akcesoriów/przystawek niezalecanych lub niesprzedawanych przez producenta może doprowadzić do obrażeń ciała.

# PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (NIEPRZERWANY)

24. Omawiane urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego oraz w podobnych zastosowaniach, takich jak:

- pomieszczenia socjalne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- budynki gospodarskie;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych miejscach zamieszkania;
- miejsca oferujące noclegi i wyżywienie.

## NINIEJSZE INSTRUKCJE NALEŻY ZACHOWAĆ

Szczegółowe informacje na temat produktu, instrukcje oraz filmy, w tym informacje dotyczące gwarancji, można znaleźć na stronie [www.KitchenAid.pl](http://www.KitchenAid.pl) lub [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Może to pomóc uniknąć kontaktu z serwisem. Aby otrzymać bezpłatną, drukowaną kopię informacji dostępnych w Internecie, zadzwoń pod numer **00 800 381 040 26**.

### WYMAGANIA DOTYCZĄCE ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO

#### **UWAGA**



#### **Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym**

**Podłącz wtyczkę do gniazda z uziemieniem.**

**Nie usuwać bolca uziemiającego.**

**Nie używać rozgałęziacza.**

**Zabrania się używania kabli przedłużających.**

**Niezastosowanie się do tych instrukcji może doprowadzić do śmierci, pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.**

**Napięcie:** 220–240 V, prąd zmienny

**Częstotliwość:** 50-60 Hz

**Moc:** 650 W

**UWAGA:** jeśli wtyczka nie pasuje do kontaktu, należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem. Nie należy w żadnym wypadku samodzielnie zmieniać wtyczki. Nie używać rozgałęziacza.

Zabrania się używania kabli przedłużających. Jeżeli kabel zasilający jest zbyt krótki, należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi lub technikowi serwisu zainstalowanie gniazda sieciowego w pobliżu urządzenia.

Kabel powinien być ułożony w taki sposób, aby nie był przeciągnięty przez blat lub stół, na którym mógłby być chwycony przez dzieci. Nie powinien także znajdować się w miejscu, gdzie ktoś mógłby przypadkowo się o niego przewrócić.

# ZACZYNAMY

Blender zapewnia 3 ustawienia prędkości oraz funkcję kruszenia lodu / pulsacji, co umożliwia dostosowanie działania do własnych potrzeb. Przepisy mogą znacznie różnić się między sobą i w związku z tym wymagać prędkości, która nie jest oczywista. Zachęcamy do podejmowania prób dopasowania odpowiedniej prędkości do ulubionych przepisów.

AKCESORIA	POJEMNOŚĆ	PRĘDKOŚĆ
KIELICH BLENDERA	1,4 l	Prędkość 1, 2, 3 oraz funkcja kruszenia lodu / pulsacji
SZKLANY KIELICH BLENDERA	1,4 l	
BUTELKA/BIDON	0,5 l	
MAŁY KIELICH	0,2 l	
WYCISKACZ DO CYTRUSÓW	1 l	Prędkość 1

## KORZYSTANIE Z BLENDERA


Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie elementy i akcesoria (patrz część „Konserwacja i czyszczenie”). Przed użyciem blendera należy upewnić się, że blat, na którym stoi blender oraz pobliskie powierzchnie są czyste i suche.


**WAŻNE:** podczas przenoszenia urządzenia należy zawsze trzymać/podnosić je, przytrzymując podstawę blendera. Podstawa odłączy się od kielicha, jeśli urządzenie będzie przenoszone i trzymane wyłącznie za kielich blendera lub jego uchwyt.

1. Umieścić składniki w kielichu blendera lub szklanym kielichu blendera (maks. 1,4 l). Zamknąć pokrywę i umieścić w niej centralny korek pokrywy.
2. Zainstalować kielich blendera na podstawie, dopasowując szczelinę do kołnierza kielicha w taki sposób, by uchwyt kielicha był skierowany w stronę pokręta. Podłączyć blender do gniazdka z uzmiemieniem.
3. Obrócić pokrętło z pozycji (O) na wybraną prędkość, z jaką ma pracować urządzenie.
4. Po zakończeniu miksowania wyłączyć blender, ustawiając pokrętło z powrotem w pozycji (O).  
Przed zdjęciem kielicha blendera z podstawy, należy wyjąć wtyczkę blendera z gniazdka.

**WAŻNE:** przed zdjęciem pokrywy blendera lub kielicha z jego podstawy oraz przed przelewaniem zmiksowanych składników należy poczekać, aż blender całkowicie zakończy pracę.

## KORZYSTANIE Z FUNKCJI PULSACJI / KRUSZENIA LODU

Blender jest wyposażony w funkcję „pulsacji / kruszenia lodu” () z opcją płynnego startu, która zapobiega rozpryskiwaniu się składników. Podczas korzystania z tej funkcji blender działa z optymalną prędkością w celu skruszenia lodu. Ta funkcja będzie aktywna do momentu zwolnienia pokręta i ponownego ustawienia go w pozycji (O).

1. Umieścić składniki lub kostki lodu w kielichu blendera. Dokładnie zamknąć pokrywę kielicha i umieścić w niej centralny korek pokrywy.
2. Obrócić pokrętło z pozycji (O) do pozycji () i przytrzymać je do uzyskania zadowalającego efektu. Po zakończeniu zwolnić pokrętło, aby zatrzymać pracę blendera.

# KORZYSTANIE Z BLENDERA (NIEPRZERWANY)

3. **Tamper\***: zdjąć tylko centralny korek pokrywy. Zamieszać składniki lub docisnąć je do noża. Następnie przed wznowieniem miksowania założyć z powrotem centralny korek pokrywy.

**WSKAZÓWKA:** Podczas miksowania należy jednorazowo umieścić w kielichu połowę standardowej tacki na kostki lodu lub 7-8 standardowych kostek lodu. Funkcja (☞) pulsacji/kruszenia lodu została zoptymalizowana pod kątem kruszenia i rozdrabniania lodu bez dodawania płynnych składników.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

**WAŻNE:** przed przystąpieniem do zdejmowania lub zakładania części, a także przed czyszczeniem urządzenia należy poczekać, aż całkowicie ostygnie.

1. Opróżnić kielich. Napełnić kielich do połowy ciepłą wodą i dodać 1–2 krople płynu do mycia naczyń. Umieścić kielich na podstawie. Zamknąć pokrywę i umieścić w niej centralny korek pokrywy.
2. Uruchomić blender na 15-20 sekund z prędkością 3. Wyjąć kielich, opróżnić zawartość i wypłukać ciepłą wodą, a następnie dokładnie osuszyć.

**UWAGA:** nie zanurzać podstawy blendera ani przewodu zasilającego w wodzie. Mogłoby to spowodować uszkodzenie blendera. Do czyszczenia blendera nie należy używać preparatów czyszczących o właściwościach ściernych ani ostrych zmywaków, które mogłyby go porysować.

3. Przed czyszczeniem blendera należy wyjąć jego wtyczkę z gniazdka. Przetrzeć podstawę, przewód zasilający i zespół noża ciepłą, wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć do sucha miękką ściereczką.
4. **Można myć w zmywarce, umieszczając na górnej półce:** Butelka/bidon, mały kielich, pokrywki, nóż, stożek, tamper\*, pojemnik na sok, kosz na miąższ i centralny korek pokrywy. Kielich blendera oraz szklany kielich można myć także na dolnej półce.

## UTYLIZACJA ODPADÓW SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO

### UTYLIZACJA OPAKOWANIA


Materiał, z którego wykonano opakowanie, nadaje się do recyklingu i jest oznaczony odpowiednim symbolem ♻️. Poszczególne części opakowania muszą zostać zutylizowane w sposób odpowiedzialny i zgodny z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.

\*Dostępne jako akcesorium opcjonalne.

# UTYLIZACJA ODPADÓW SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO (NIEPRZERWANY)

## RECYKLING PRODUKTU

---

- Urządzenie to jest oznaczone zgodnie z prawem obowiązującym w UE i Wielkiej Brytanii – dyrektywą w sprawie utylizacji odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
- Zapewniając właściwą utylizację tego urządzenia, przyczyniamy się do ochrony naturalnego środowiska a tym samym poprawy stanu zdrowia człowieka oraz jakości jego życia.
- Symbol  umieszczony na urządzeniu lub towarzyszącej mu dokumentacji oznacza, że urządzenia nie należy traktować jak odpady komunalne, lecz musi zostać oddany do odpowiedniego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych w celu recyklingu.

W celu uzyskania dokładniejszych informacji na ten temat oraz odzyskiwania surowców wtórnych i recyklingu tego urządzenia należy kontaktować się z Państwową Inspekcją Ochrony Środowiska lub miejscowym przedsiębiorstwem wywozu nieczystości.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

### DLA UŻYTKOWNIKÓW W UNII EUROPEJSKIEJ

---

Urządzenie zostało zaprojektowane, wytworzone i dystrybuowane zgodnie z wymogami bezpieczeństwa zawartymi w dyrektywach: Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE, dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE, dyrektywa w sprawie ekoprojektu 2009/125/EWG, dyrektywa RoHS 2011/65/UE i poprawki do nich.

## WARUNKI GWARANCJI KITCHENAID („GWARANCJA”)

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgia („Gwarant”) zapewnia użytkownikowi końcowemu, czyli klientowi, prawo do Gwarancji na poniższych warunkach.

Gwarancja jest stosowana dodatkowo i nie wyklucza, nie ogranicza i nie zawieszają ustawowych praw gwarancyjnych użytkownika końcowego wynikających z postanowień ustawowej gwarancji dotyczących defektów sprzedawanego przedmiotu, ani nie wpływa na nie w żaden sposób.

### 1. ZAKRES I WARUNKI GWARANCJI

- Gwarant obejmuje Gwarancją produkty wymienione w Sekcji 1.b), które klient zakupił od sprzedawcy bądź firmy należącej do KitchenAid-Group i znajdującej się na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego, Moldawii, Czarnogóry, Rosji, Szwajcarii lub Turcji.
- Okres obowiązywania Gwarancji zależy od zakupionego produktu i jest następujący:

#### **Dwa lata pełnej gwarancja od daty zakupu.**

- Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu, tj. w dniu, w którym klient zakupił produkt u sprzedawcy lub w firmie należącej do KitchenAid-Group.
- Gwarancja dotyczy produktu pozbawionego wad ukrytych.
- Gwarant świadczy dla klienta poniższe usługi w ramach niniejszej Gwarancji, według uznania Gwaranta, w przypadku pojawienia się wady w okresie obowiązywania Gwarancji:
  - naprawę wadliwego produktu bądź jego części; lub
  - wymianę wadliwego produktu bądź jego części. Jeśli produkt nie jest już dostępny, Gwarant ma obowiązek wymienić produkt na model o takiej samej lub wyższej wartości.
- W przypadku, gdy klient chce zgłosić roszczenie w ramach Gwarancji, musi skontaktować się z centrum obsługi KitchenAid w danym kraju wymienionym na stronie [www.kitchenaid.pl](http://www.kitchenaid.pl)

(numer telefonu: 22 812 56 64) lub bezpośrednio z Gwarantem, pisząc na adres KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgia.

- Koszt naprawy, łącznie z wymienionymi częściami, oraz koszty wysyłki produktu pozbawionego wad ukrytych lub jego części, ponosi Gwarant. Gwarant ponosi również koszty wysyłki za zwrot wadliwego produktu lub części produktu, jeżeli Gwarant lub



# WARUNKI GWARANCJI KITCHENAID („GWARANCJA”) (NIEPRZERWANY)

centrum obsługi KitchenAid w danym kraju zażądał zwrotu wadliwego produktu lub części produktu, o ile nie obejmuje to okoliczności, w których wadę należy usunąć w miejscu, w którym produkt znajdował się w momencie jej ujawnienia.

h) Gwarant odpowiada na roszczenie klienta i wykonuje swoje zobowiązania nie później niż [...]

## 2. OGRANICZENIA GWARANCJI

- a) Gwarancja ma zastosowanie wyłącznie do produktów wykorzystywanych do celów prywatnych, a nie do celów zawodowych lub komercyjnych.
- b) Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku normalnego zużycia, nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania produktu, nieprzestrzegania instrukcji obsługi, używania produktu przy nieprawidłowym napięciu elektrycznym, montażu i eksploatacji z naruszeniem obowiązujących przepisów elektrycznych oraz używania siły (np. uderzenia).
- c) Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli produkt został zmodyfikowany lub przekształcony, np. z produktów 120 V na produkty 220–240 V.

Po upływie okresu Gwarancji lub w przypadku produktów, które nie są objęte niniejszą Gwarancją, centra obsługi KitchenAid są nadal dostępne dla klienta końcowego w celu uzyskania informacji i odpowiedzi na pytania. Więcej informacji można również znaleźć na naszej stronie internetowej: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## REJESTRACJA PRODUKTU

Zarejestruj swoje nowe urządzenie KitchenAid już teraz na stronie: <http://www.kitchenaid.eu/register>



# KitchenAid

©2022 All rights reserved.

KITCHENAID and the design of the stand mixer are trademarks in the U.S. and elsewhere.